

Request for Proposal (RFP)



REPRESENTATION OF DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE
17/52 Bohdan Khmelnytskyi Str., floor 3, Kyiv, 01054
June 07, 2024

To: Tender is open for any qualified IT specialist in technical support of the the IT infrastructure.

Request for Proposal: RFP-UKR-003582

Dear Sirs,
REPRESENTATION OF DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE (DRC), with funding from Donors invites suppliers to participate in the tender for procurement of IT services for technical support of the Digital Legal Aid Platform (PravoVsim.org). Therefore, the DRC requests you to submit price bid for the supply of the services listed in the attached Annex A.1 Terms of Reference.

I. TENDER DETAILS

The Tender details are as follows:

#	Item	Time, date
1	RFP published	June 07, 2024
2	Closing date for clarifications	June 17, 2024 at 10:00 AM UTC 01:00 PM (Kyiv time)
3	Closing date and time for receipt of bids/proposals	until 11:00 AM UTC 02:00 PM Kyiv time, June 25, 2024
4	Tender Opening Date and time	at 01:00 PM UTC 04:00 PM Kyiv time, June 25, 2024
5	Tender e-mail address	rfq.ukr@drc.ngo

PLEASE NOTE: NO BIDS WILL BE ACCEPTED AFTER THE ABOVE CLOSING TIME AND DATE

II. IMPORTANT INFORMATION REGARDING THIS RFP:

• This RFP is issued for the purpose of concluding an Consultancy Contract for the procurement of IT services for technical support of the Digital Legal Aid Platform (PravoVsim.org), with the details specified in Annex A.1 Terms of Reference to this letter.

- DRC may choose to cancel the contract if deemed necessary.
- The expected duration of this service is no later than 31 December 2024. DRC may terminate the contract if supplier fails to deliver services on time.

III. SELECTION AND AWARD CRITERIA

The criteria for awarding contracts resulting from this Tender is based on "best value for money". For the purpose of all tenders DRC defines best value for money as:

Best value for money should not be equated with the lowest initial bid option. It requires an integrated assessment of technical, organizational and pricing factors in light of their relative importance (i.e., reliability, quality, experiences, and reputation, past performance, cost/fee realism, delivery time, reasonableness, need for standardization, and other criteria depending on the item to be procured).

A. Administrative Evaluation

A bid shall pass the administrative evaluation stage before being considered for technical and financial evaluation. Bids that are deemed administratively non-compliant may be rejected. Documents listed below shall be submitted with the bid.

#	Annex #	Document	Instructions
1	A.1	Terms of Reference	Sign, stamp and submit
2	A.2	Bid Form (Financial)	Complete ALL sections in full, sign, stamp and submit
3	B	Tender and Contract Award Acknowledgement Certificate	Complete ALL sections in full, sign, stamp and submit
4	C	Supplier Profile and Registration Form	Complete ALL sections in full, sign, stamp and submit
5	D	Supplier Code of Conduct	Sign, stamp and submit
6	E	General Conditions of Contract	Sign, stamp and submit
7	F	Consultant Declaration form	Read, understand, sign and submit
8	G	Clarifications on the legal basis of VAT exemption	Sign, stamp and submit
10	N/A	Tax Registration Document (All consultants contracted by DRC shall be tax registered in the relevant country where the consultant has its place of business, to the extent required by the law governing the consultancy contract)	Submit a copy

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ
вул. Богдана Хмельницького, 17/52, поверх 3, м. Київ, 01054
07 червня 2024 р.

Кому: Тендер відкритий для будь-якого кваліфікованого ІТ спеціаліста з технічного підтримки ІТ інфраструктури.

Запит пропозиції: RFP-UKR-003582

Шановні панове,
ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ (ДРБ), при фінансуванні донорів, запрошує вас прийняти участь у конкурсі для надання ІТ послуг з технічної підтримки Цифрової Платформи з Правової допомоги (PravoVsim.org). У зв'язку з чим, ДРБ просить Вас подати цінову пропозицію на надання послуг, які зазначені у Додатку А.1 Технічне завдання.

I. ВІДОМОСТІ ПРО ТЕНДЕР

Відомості про тендер:

#	Пункт	Час, дата
1	Публікація тендера	07 травня 2024 р.
2	Дата припинення прийняття запитань	17 червня 2024 р. 10:00 AM UTC 13:00 (Київський час)
3	Дата та час припинення прийняття пропозицій	до 11:00 AM UTC 14:00 (Київський час), 25 червня 2024 р.
4	Дата та час розкриття пропозицій	16:00 (Київський час), 25 червня 2024 р.
5	Адреса електронної пошти для пропозицій	rfq.ukr@drc.ngo

УВАГА: ЖОДНА ПРОПОЗИЦІЯ НЕ БУДЕ ПРИЙНЯТА ПІСЛЯ ЗАЗНАЧЕНОГО ВИЩЕ ЧАСУ ТА ДАТИ ПРИПИНЕННЯ ПРИЙОМУ ПРОПОЗИЦІЙ

II. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦЬОГО ТЕНДЕРУ:

• Цей запит цінових пропозицій RFP оголошується з метою укладення Договору на закупівлю ІТ послуг з технічної підтримки Цифрової Платформи з Правової допомоги (PravoVsim.org), деталі яких зазначені у Додатку А.1 Технічне завдання до цього листа.

- ДРБ може прийняти рішення про скасування договору, якщо вважатиме це необхідним.
- Очікувана тривалість цієї послуги не пізніше 31 грудня 2024 року. ДРБ може розірвати контракт, якщо постачальник не надасть послуги вчасно.

III. ВИБІР ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Критерії присудження контрактів за результатами цього тендеру ґрунтуються на "найкращому співвідношенні ціни та якості". Для цілей всіх тендерів ДРБ визначає найкраще співвідношення ціни та якості як "найкраще співвідношення ціни та якості":

Найкраще співвідношення ціни та якості не слід ототожнювати з найнижчою початковою пропозицією. Воно вимагає комплексної оцінки технічних, організаційних і цінових факторів з урахуванням їхньої відносної важливості (наприклад, надійність, якість, досвід і репутація, минулі результати, реалістичність вартості/розрахунок, терміни поставки, розумність, необхідність стандартизації та інші критерії залежно від предмета закупівлі).

A. Адміністративна оцінка

Перед технічною та фінансовою оцінкою пропозиція повинна пройти етап адміністративної оцінки. Пропозиції, які будуть визнані адміністративно невідповідними, можуть бути відхилені. Документи, перелічені в таблиці нижче мають бути подані у складі пропозиції.

№ п/п	Додаток №	Назва документа	Інструкції
1	A.1	Технічне завдання	Підписати, завірив печаткою та подати у складі пропозиції
2	A.2	Форма пропозиції (Фінансова)	Заповнити всі поля повністю, підписати, завірив печаткою та надати у складі пропозиції
3	B	Свідоцтво про прийняття умов проведення тендера та присудження контрактів	Заповнити всі поля повністю, підписати, поставити печатку та надати у складі пропозиції
4	C	Анкета та реєстраційна форма постачальника	Заповнити всі поля повністю, підписати, завірив печаткою та надати у складі пропозиції
5	D	Кодекс поведінки постачальника	Підписати, завірив печаткою та подати у складі пропозиції
6	E	Загальні умови договору	Підписати, завірив печаткою та подати у складі пропозиції
7	F	Форма декларації консультанта	Прочитати для розуміння, підписати та надати у складі пропозиції
8	G	Роз'яснення щодо правових підстав звільнення від сплати ПДВ	Підписати, завірив печаткою та подати у складі пропозиції
10	N/A	Документ про податкову реєстрацію (Усі консультанти, які працюють за контрактом з ДРБ, повинні бути зареєстровані як платники податків у відповідній країні, де знаходиться офіс консультанта, в обсязі, передбаченому законодавством, що регулює контракт на надання консультаційних послуг)	Надати у складі пропозиції копії документів

11	N/A	CV with a description of previous experience in providing services for technical support of the IT infrastructure (including list of clients and active links to the previous projects or a link to the profile on https://clutch.co/ / for the company; the company profile with a description of previous similar experience (including list of clients and active links to the previous projects or a link to the profile on https://clutch.co/) and CVs of key personnel potentially involved in the service delivery.	Submit (Applicant template will be acceptable)
12	N/A	Proposal describing the bidder's approach to providing IT services for the technical support of the Digital Legal Aid Platform (PravoVsim.org), including methodology, work plan and schedule, and communication with DRC.	Submit (Applicant template will be acceptable)
13	N/A	Two letters of recommendation from organizations or clients who have previously engaged the tender participant for providing services for technical support of the IT infrastructure, including contact information of the individuals or organizations providing the recommendation	Submit (Applicant template will be acceptable)

Note: In case a bidder was selected by the committee to be awarded a contract, DRC shall request an ID document providing information about the supplier's key individuals (controlling interest of more than 50%), with a minimum of having a name, last name, gender and date of birth of the relevant person(s) on the document.

B. Technical Evaluation

To be technically acceptable, the bid shall meet or exceed the stipulated requirements and specifications in the RFP. A Bid is deemed to meet the criteria if it confirms that it meets all mandatory conditions, procedures and ToR in the RFP without substantially departing from restrictions or attaching with them. If a Bid does not technically comply with the RFP, it will be rejected.

For all bids deemed technically compliant as per the ToR - Annex A.1, DRC will give a weighted combined technical and financial score. The weighted score will determine the contract award.

The technical criteria for this RFP and their weighting in the technical evaluation are:

Technical criteria #	Technical criteria	Weighting in technical evaluation [Total 100%]
1	Bidder's Experience and Capacity	30%
1.a	Demonstrated experience in IT field (2 years – 5 p.; from 2 to 5 years – 7 p.; 5 years and above – 10 p)	1 to 10 points
1.b	Experience in creating cloud web services (2 years – 5 p.; from 2 to 5 years – 7 p.; 5 years and above – 10 p)	1 to 10 points
1.c	Experience in developing IT products meeting security standards (GDPR, HIPAA) (2 years – 5 p.; from 2 to 5 years – 7 p.; 5 years and above – 10 p)	1 to 10 points
2	Methodology and Approach	45%
2.a	Clarity, effectiveness and feasibility of proposed methodology	1 to 10 points
2.b	Alignment of proposed approach with project objectives and demonstrated understanding of project requirements	1 to 10 points
2.c	How bidder's foresee the risk mitigation strategies	1 to 10 points
2.d	Realistic proposed timeline for project completion and ability to meet deadlines and deliverables as per the ToR	1 to 10 points
3	Track record and references	25%
3.a	Track record of successful project completions	1 to 10 points
3.b	Relevant references or past performance records from similar previous consultancy projects (references from NGO/INGOs will be a plus)	1 to 10 points

Previous work experience with non-profit organizations in terms of technical support of the IT infrastructure will be an advantage

Please note that bids shall respond to all criteria, or their bid may be disqualified.

C. Financial Evaluation

All bids that pass the Technical Evaluation will proceed to the Financial Evaluation. Bids that are deemed technically non-compliant will not be financially evaluated.

Any discrepancy between the unit price and the total price shall be re-computed by DRC, and the unit price shall prevail, and the total price shall be corrected. If the bidder does not accept the final price based on DRC's re-computation and correction of errors, its Bid will be rejected.

No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by DRC after it has received the Proposal.

11	N/A	Резюме з описом попереднього досвіду надання послуг з технічної підтримки IT-інфраструктури (включаючи список клієнтів та активні посилання на попередні проекти або посилання на профіль в https://clutch.co/) / для компанії: профіль компанії з описом попереднього аналогічного досвіду (включаючи список клієнтів та активні посилання на попередні проекти або посилання на профіль в https://clutch.co/) та резюме ключового персоналу, який може бути залучений до надання послуг.	Надати у складі пропозиції (шаблон заявника буде прийнятним)
12	N/A	Пропозиція, що описує підхід учасника тендеру до надання послуг з технічної підтримки Цифрової Платформи з Правової допомоги (PravoVsim.org), включаючи методологію, робочий план і графік та комунікацію з ДРБ.	Надати у складі пропозиції (шаблон заявника буде прийнятним)
13	N/A	Два рекомендаційні листи від організацій або клієнтів, які раніше залучали учасника тендеру до послуг навчання з надання технічної підтримки IT-інфраструктури із зазначенням контактної інформації осіб або організацій, що надали рекомендацію	Надати у складі пропозиції (шаблон заявника буде прийнятним)

Примітка: Якщо учасник тендеру був обраний комітетом для присудження контракту, ДРБ вимагатиме документ, що посвідчує особу, який містить інформацію про ключових осіб постачальника (контрольний пакет акцій більше 50%), з мінімальним зазначенням імені, прізвища, статі та дати народження відповідної особи (осіб) у цьому документі.

B. Технічна оцінка

Щоб бути технічно відповідними, пропозиції мають відповідати встановленим тендерним вимогам та Технічному завданню та/або перевищувати їх. Пропозиція вважається відповідною критеріям, якщо вона підтверджує, що вона відповідає всім обов'язковим умовам, процедурам та Технічному завданню без суттєвого відступу або їх обмеження. Якщо пропозиція не відповідає вимогам тендеру, вона буде відхилена.

Для всіх тендерних пропозицій, які вважаються технічно відповідними відповідно до Технічного завдання - Додаток А.1, ДРБ надасть зважену комбіновану технічну та фінансову оцінку. Зважена оцінка визначатиме присудження Договору.

Технічні критерії для цього Запиту та їхня вага в технічній оцінці:

Технічні критерії №	Технічні критерії	Зважування в технічній оцінці [Разом 100%]
1	Досвід та спроможність учасника	30%
1.a	Досвід роботи в IT-сфері (2 роки - 5 балів; від 2 до 5 років - 7 балів; 5 років і більше - 10 балів)	Від 1 до 10 балів
1.b	Досвід створення хмарних веб-сервісів (2 роки - 5 балів; від 2 до 5 років - 7 балів; 5 років і більше - 10 балів)	Від 1 до 10 балів
1.c	Досвід розробки IT-продуктів, що відповідають стандартам безпеки (GDPR, HIPAA) (2 роки - 5 балів; від 2 до 5 років - 7 балів; 5 років і більше - 10 балів)	Від 1 до 10 балів
2	Методологія та підхід	45%
2.a	Чіткість, ефективність та здійсненність запропонованої методології	Від 1 до 10 балів
2.b	Відповідність запропонованого підходу цілям проекту та продемонстроване розуміння вимог проекту	Від 1 до 10 балів
2.c	Як учасник передбачає стратегії зменшення ризиків	Від 1 до 10 балів
2.d	Реалістичність запропонованих термінів завершення проекту та дотримання термінів і результатів відповідно до ТЗ	Від 1 до 10 балів
3	Послужний список та рекомендації	25%
3.a	Послужний список успішних завершених проектів	Від 1 до 10 балів
3.b	Відповідні рекомендації або досвід роботи з аналогічними попередніми проектами (рекомендації від НУО/МНУО будуть перевагою)	Від 1 до 10 балів

Попередній досвід роботи з некомерційними організаціями в частині технічної підтримки IT інфраструктури буде перевагою.

Будь ласка, зверніть увагу, що заявки повинні відповідати всім критеріям, інакше вони можуть бути дискваліфіковані.

C. Фінансова оцінка

Усі пропозиції, які визнані технічно відповідними, підлягають фінансовому оцінюванню. Пропозиції, які буде визнано технічно невідповідними, не підлягатимуть фінансовому оцінюванню.

Будь-яка розбіжність між ціною за одиницю та загальною ціною повинна бути перерахована ДРБ, і ціна за одиницю має переважну силу, а загальна ціна повинна бути скоригована. Якщо учасник тендеру не погоджується з остаточною ціною на основі перерахунку ДРБ та виправлення помилок, його пропозиція буде відхилена.

Після отримання Пропозиції ДРБ не прийматиме жодних змін ціни внаслідок ескалації, інфляції, коливань валютних курсів або будь-яких інших ринкових факторів.

IV. TENDER PROCESS

The following processes will be applied to this Tender:

- Tender Period
- Tender Closing
- Tender Opening
- Administrative Evaluation
- Technical Evaluation
- Financial Evaluation
- Contract Award
- Notification of Contract Award

V. SUBMISSION OF BIDS

Bidders are solely responsible for ensuring that the bid is received by DRC in accordance with the RFP requirements, prior to the specified date and time mentioned above. DRC will consider only bids received prior to the closing date and time specified above.

All responsive Bids shall be written on the DRC Bid Form A.2.

Beyond the DRC Bid Form, the following documents shall be contained with the bid:

- **Tender & Contract Award Acknowledgment Certificate (Annex B), and all other necessary documents listed in Section A.**

Bids not submitted on Annex A.2, or not received before the indicated time and date as set forth on page 1, or delivered to any other email address, or physical address will be disqualified.

Bids submitted by mail, email, or courier by so is at the Bidders risk and DRC takes no responsibility for the receipt of such Bids.

Bidders are solely responsible for ensuring that the full Bid is received by DRC in accordance with the RFP requirements.

A. Hard Copy:

Hard copy Bids shall be separated into 'Financial Bid' and 'Technical Bid':

- The Financial Bid shall only contain the financial bid form, Annex A.2.
- The Technical Bid shall contain all other documents required by the tender as mentioned in section A. Administrative Evaluation, but excluding any pricing information.

Each part shall be placed in a sealed envelope, marked as follows:

RFP No.: RFP-UKR-003582 TECHNICAL BID Bidder Name:
--

RFP No.: RFP-UKR-003582 FINANCIAL BID Bidder Name:
--

Both envelopes shall be placed in an outer sealed envelope, addressed and delivered at:

RFP No.: RFP-UKR-003582 17/52 Bohdan Khmelnytskyi Str., floor 3, Kyiv, 01054

B. Email submission

Bids can be submitted by e-mail to the following dedicated, controlled, & secure email address:

rfq.ukr@drc.ngo

When Bids are emailed the following conditions shall be complied with:

- 1 the RFP number RFP-UKR-003582 shall be inserted in the Subject Heading of the email.
- 2 Separate e-mails shall be used for the 'Financial Bid' and 'Technical Bid', and the Subject Heading of the email shall indicate which type the email contains.
 - The Financial Bid shall only contain the financial bid form, Annex D.
 - The Technical Bid shall contain all other documents required by the tender as mentioned in section A. Administrative Evaluation, but excluding any pricing information.
- 3 Bid documents required, shall be included as an attachment to the email in PDF, JPEG, TIF format, or the same type of files provided as a ZIP file. Documents in MS Word or excel formats, will result in the bid being disqualified.
- 4 Email attachments duly signed shall not exceed 4MB; otherwise the bidder shall send his bid in multiple emails.

Failure to comply with the above may disqualify the Bid.

DRC is not responsible for the failure of the Internet, network, server, or any other hardware, or software, used by either the Bidder or DRC in the processing of emails.

DRC is not responsible for the non-receipt of Bids submitted by email as part of the e-Tendering process.

Bids can be submitted in one of two ways: Hardcopy or electronically. If the Bidder submits a Bid in both Hardcopy and electronically, DRC will choose the version that is the most advantageous to DRC.

VI. COMPLETION OF BID FORM

A. Prices Quoted

Any discount offered shall be included in the Bid price.

B. Currency

The currency of the Bid shall be in **UAH, USD or EUR**. No other currencies are acceptable.

If the financial proposal is submitted in USD or EUR by the supplier registered in Ukraine, the contract in USD or EUR will be concluded with the REPRESENTATIVE OFFICE OF THE DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE. DRC will make payments in the national currency (hryvnia) at the exchange rate of the National Bank of Ukraine on the date of the services completion certificate.

If the financial proposal is submitted in USD or EUR by the supplier registered in other countries, a contract in USD or EUR will be concluded with the DRC HQ (Denmark). In this case, the supplier is responsible for determining its tax liabilities and for the payment of any taxes and/or duties in accordance with local laws. DRC will not reimburse the supplier for any taxes, duties, or other contributions payable by the supplier.

C. Language

The Bid Form, and all correspondence and documents related to this RFP shall be in **English or Ukrainian**.

IV. ТЕНДЕРНИЙ ПРОЦЕС

Тендер складається із таких етапів:

- Час на підготовку та подання пропозицій
- Закриття тендера
- Відкриття пропозицій
- Адміністративне оцінювання
- Технічне оцінювання
- Фінансове оцінювання
- Присудження контрактів
- Повідомлення учасників про присудження контрактів

V. ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ

Учасники несуть повну відповідальність за те, щоб пропозиції були отримані ДРБ відповідно до тендерних вимог, до зазначеної дати та часу. ДРБ розгляне лише пропозиції, отримані до вказаної дати і часу закриття.

Усі відповідні пропозиції повинні бути подані у формі А.2 тендерної пропозиції ДРБ.

Окрім Форми заявки на участь у конкурсі ДРБ, пропозиція повинна містити наступні документи:

- **Свідоцтво про прийняття умов проведення тендера та присудження контрактів (Додаток В), а також всі інші необхідні документи, вказані в розділі А.**

Пропозиції, не подані у формі Додатку А.2, або не отримані до зазначеного часу і дати, як зазначено на сторінці 1, або доставлені на будь-яку іншу адресу електронної пошти чи фізичну адресу, будуть дискваліфіковані.

Заявки, які надсилаються поштою, електронною поштою або кур'єрською службою, подаються на ризик Учасників торгів, і ДРБ не несе відповідальності за отримання таких заявок.

Учасники тендеру несуть повну відповідальність за те, щоб ДРБ отримали повну тендерну пропозицію відповідно до вимог RFP.

A. Оригінал пропозиції:

Пропозиції на друкованій копії повинні бути розділені на «Фінансову пропозицію» та «Технічну пропозицію»:

- Фінансова пропозиція повинна містити лише форму фінансової пропозиції, Додаток А.2.
- Технічна пропозиція повинна містити всі інші документи, які вимагаються Запитом, як зазначено в розділі А. Адміністративне оцінювання, але без будь-якої інформації про ціни.

Кожна частина розміщується у окремому запечатаному конверті, позначеному таким чином:

RFP No.: RFP-UKR-003582 TECHNICAL BID Назва Учасника:

RFP No.: RFP-UKR-003582 FINANCIAL BID Назва Учасника:

Обидва конверти повинні бути поміщені в зовнішній запечатаний конверт, підписаний та подані за адресою:

RFP No.: RFP-UKR-003582 вул. Богдана Хмельницького, 17/52, поверх 3, м. Київ, 01054
--

B. Подання електронною поштою

Пропозиції можуть бути подані електронною поштою на спеціальну, безпечну адресу:

rfq.ukr@drc.ngo

При поданні пропозицій електронною поштою треба дотримуватись наступних умов:

- 1 Номер тендера RFP-UKR-003582 треба вказати у в полі "Тема електронного повідомлення"
- 2 Технічну та фінансову пропозиції треба надіслати окремими повідомленнями, в полі повідомлення «Тема» необхідно зазначити тип пропозиції (технічна або фінансова).
 - Фінансова пропозиція повинна містити лише форму Фінансової пропозиції, Додаток D.
 - Технічна пропозиція повинна містити всі інші документи, які необхідно подати у складі пропозиції як зазначено у розділі А. Адміністративна оцінка. Але технічна пропозиція не повинна містити ціни.
- 3 Документи пропозиції, належним чином підписані, необхідно додати додатками до повідомлення електронної пошти у форматах PDF, JPEG, TIF або у цих форматах у складі архіву у форматі ZIP. Якщо документи буде подано у форматах MS Word або Excel пропозицію може бути дискваліфіковано.
- 4 Об'єм кожного повідомлення не має перевищувати 4 Мб. Якщо об'єм документів перевищує 4 Мб їх треба надіслати декількома повідомленнями.

Порушення цих умов може призвести до дискваліфікації пропозиції.

ДРБ не несе відповідальності за роботу Інтернет мережі, серверів або іншого обладнання чи програмного забезпечення, що використовується учасником чи ДРБ для електронного листування.

ДРБ не несе відповідальності за неотримання пропозицій, поданих електронною поштою в рамках процесу електронних торгів.

Тендерні пропозиції можна подавати одним із двох способів: у друкованому або електронному вигляді. Якщо учасник тендеру подає тендерну пропозицію як у друкованому, так і в електронному вигляді, ДРБ вибере версію на свій розгляд.

VI. ЗАПОВНЕННЯ ФОРМИ ПРОПОЗИЦІЙ

A. Ціни Пропозицій

Будь-яка знижка має бути включена до ціни пропозиції.

B. Валюта

Валюту Пропозиції має бути в **гривнях, доларах США або євро**. Інші валюти не приймаються.

У випадку поданні фінансової пропозиції в доларах США або євро з постачальником зареєстрованим в Україні буде укладено контракт в доларах США або євро з ПРЕДСТАВНИЦТВОМ ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ. ДРБ здійснює оплату у національній валюті (гривня) за курсом НБУ на дату Акта наданих послуг.

У випадку поданні фінансової пропозиції в доларах США або євро з постачальником зареєстрованим не в Україні буде укладено контракт в доларах США або євро з ДРБ Штаб-квартира (Данія). В цьому випадку постачальник несе відповідальність за визначення своїх податкових зобов'язань та за сплату будь-яких податків та/або мит відповідно до місцевого законодавства. ДРБ не відшкодуватиме Підаряднику жодні податки, мито чи інші внески, які має сплачувати постачальник.

C. Мова

Форма Пропозиції, вся кореспонденція та документи, пов'язані з цим Запитом, мають **бути англійською або українською**.

D. Presentation

Bids should be clearly legible. Prices entered in lead pencil will not be considered. All erasures, amendments, or alterations shall be initiated by the signatory to the Bid. Do not submit blank pages of the Bid Form and/or schedules which are unnecessary for your offer. All documentation shall be written in English or Ukrainian. All Bids shall be signed by a duly authorized representative of the Bidder.

E. Split Awards

DRC reserves the right to split awards.

F. Validity Period

This RFP does not commit DRC to award a contract or pay any costs incurred in the preparation or submission of Bids, or costs incurred in making necessary studies for the preparation thereof, or to procure or contract for services or goods. Any bid submitted will be regarded as an offer made by the Bidder and not as an acceptance by the Bidder of an offer made by DRC. No contractual relationship will exist except pursuant to a written contract document signed by a duly authorized official of DRC and the successful Bidder.

VII. ACCEPTANCE

DRC reserves the right, at its sole discretion, to consider as invalid or unacceptable any Bid which is a) not clear; b) incomplete in any material detail such as specification, terms of completion of works, price formation details etc.; or c) not presented on the Bid Form – and to accept or reject any amendments, withdraws and/or supplementary information submitted after the time and date of the RFP Closure.

VIII. AWARD OF CONTRACTS

This RFP does not commit DRC to award a contract or pay any costs incurred in the preparation or submission of Bids, or costs incurred in making necessary studies for the preparation thereof, or to procure or contract for services or goods. Any bid submitted will be regarded as an offer made by the Bidder and not as an acceptance by the Bidder of an offer made by DRC. No contractual relationship will exist except pursuant to a written contract document signed by a duly authorized official of DRC and the successful Bidder.

DRC may award contracts for individual items. DRC will notify successful Bidders of its decision with respect to their Bids as soon as possible after the Bids are opened. DRC reserves the right to cancel any RFP, to reject any or all Bids in whole or in part, and to award any contract.

IX. CONFIDENTIALITY

This RFP or any part hereof, and all copies hereof shall be returned to DRC upon request. This RFP is confidential and proprietary to DRC, contains privileged information, part of which may be copyrighted, and is communicated to and received by Bidders on the condition that no part thereof, or any information concerning it may be copied, exhibited, or furnished to others without the prior written consent of DRC, except that Bidders may exhibit the specifications to prospective subcontractors for the sole purpose of obtaining offers from them. Notwithstanding the other provisions of the RFP, Bidders will be bound by the contents of this paragraph whether or not their company submits a Bid or responds in any other way to this RFP.

X. COLLUSIVE BIDDING AND ANTI-COMPETITIVE CONDUCT

Bidders and their employees, officers, advisers, agent or sub-contractors shall not engage in any collusive bidding or other anti-competitive conduct or any other similar conduct, in relations to:

- The preparation of submission of Bids,
- The clarification of Bids,
- The conduct and content of negotiations,
- Including final contract negotiations,

In respect of this RFP or procurement process, or any other pro-curement process being conducted by DRC in respect of any of its requirements.

For the purpose of this clause, collusive bidding, other anti-competitive conduct, or any other similar conduct may include, among other things, the disclosure to, exchange or clarification with, any other Bidder, person or entity, of information (in any form), whether or not such information is commercial information confidential to DRC, any other Bidder, person or entity in order to alter the results of a solicitation exercise in such a way that would lead to an outcome other than that which would have been obtained through a competitive process.

XI. IMPROPER ASSISTANCE

Bids that, in the sole opinion of DRC, have been compiled:

- With the assistance of current or former employees of DRC, or current or former contractors of DRC in violation of confidentiality obligations or by using information not otherwise available to the general public or which would provide a non-competitive benefit,
- With the utilization of confidential and/or internal DRC information not made available to the public or to the other Bidders,
- In breach of an obligation of confidentiality to DRC, or contrary to these terms and conditions for submission of a Bid, shall be excluded from further consideration.

Without limiting the operation of the above clause, a Bidder shall not, in the absence of prior written approval from DRC, permit a person to contribute to, or participate in, any process relating to the preparation of a Bid or the procurement process, if the person has at any time during the 6 months immediately preceding the date of issue of this RFP was an official, agent, functionary, or employee of, or otherwise engaged by, DRC and was engaged directly, or indirectly, in the planning or performance of the requirement, project, or activity to which this RFP relates.

XII. CORRUPT PRACTICES

DRC has zero tolerance for corruption.

The Bidder represents and warrants that neither it nor any of its potential subcontractors are engaged in any form of corruption, defined by DRC as the misuse of entrusted power for private gain.

This definition is not limited to interactions with public officials and covers both attempted and actual corruption, as well as monetary and non-monetary corruption.

The definition includes, but is not limited to, corruption in the form of: facilitation payments, bribery, gifts constituting an undue influence, kickbacks, favouritism, cronyism, nepotism, extortion, embezzlement, misuse of confidential information, theft, and various forms of fraud, such as forgery or falsification of documents, and financial or procurement fraud.

No offer, payment, consideration or benefit of any kind, which could be regarded as an illegal or corrupt practice, shall be made, promised, sought or accepted – directly or indirectly – as an inducement or reward in relation to activities funded by DRC, including tendering, award or execution of contracts.

DRC reserves the right, without prejudice to any other right or remedy available to it, according to any violation of this clause to immediately reject the submitted offer, and to take such additional action, civil and/or criminal, as may be appropriate.

D. Презентація

Пропозиції мають бути розбірливими. Ціни, вказані олівцем не будуть розглядатися. Всі стирання, зміни або виправлення повинні бути завірені ініціалами підписанта Пропозиції. Не надсилайте порожні сторінки форми Пропозиції та / або графіки, які не потрібні. Вся документація повинна бути складена англійською або українською мовами. Усі Пропозиції повинні бути підписані належним чином уповноваженим представником Учасника.

E. Розподіл присудження нагороди

ДРБ залишає за собою право розділити нагороди.

F. Термін дії

Пропозиція має залишатися дійсною щонайменше протягом принаймні **60 календарних днів**, зазначеної в Запиті, починаючи з дати закриття тендерних пропозицій. ДРБ залишає за собою право визначати, на власний розсуд, термін дії щодо Тендерних пропозицій, які не вказують жодного такого максимального чи мінімального обмеження.

VII. ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ

ДРБ залишає за собою право на власний розсуд вважати недійсною або неприйнятною будь-яку Пропозицію, яка а) незрозуміла; б) не містить повних відомостей про суттєві деталі, такі як специфікація, терміни виконання робіт, складові ціни, тощо; або с) не складені за Формою Пропозиції ДРБ – і приймати або відхилити будь-які поправки, відхилення та / або додаткову інформацію, надану після часу та дати припинення прийому Пропозицій.

VIII. ПРИСУДЖЕННЯ КОНТРАКТІВ

Цей тендер не зобов'язує ДРБ укласти договір або сплачувати будь-які витрати, пов'язані з підготовкою або поданням пропозицій, або витратами, понесеними при проведенні необхідних досліджень для їх підготовки, або для закупівлі чи укладання контрактів на послуги чи товари. Будь-які Пропозиції будуть розглядатися як пропозиції Учасника, а не як прийняття Учасником пропозиції з боку ДРБ. Жодні договірні відносини не існують, крім випадків, передбачених письмовим договором, підписаним належним чином уповноваженим представником ДРБ та переможцем.

ДРБ може укласти договори на окремі об'єкти. ДРБ повідомить переможців про своє рішення щодо їх Пропозицій якомога швидше після відкриття Пропозицій. ДРБ залишає за собою право відмінити будь-який тендер, відхилити будь-які або всі Пропозиції повністю або частково і присудити будь-який контракт.

IX. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

Ця тендерна документація або будь-яка її частина, і всі її копії, на вимогу ДРБ, мають бути передані ДРБ. Ця тендерна документація є конфіденційною і належить до інтелектуальної власності ДРБ, містить інформацію, призначену лише для Учасників, частина якої може бути захищена авторським правом, і яка передається Учасникам за умови, що жодна її частина або будь-яка інформація, що стосується неї, не може бути скопійована, розповсюджена або надана іншим без попередньої письмової згоди ДРБ, за винятком того, що учасники торгів можуть передавати технічні специфікації потенційним субпідрядникам з єдиною метою отримання від них пропозицій. Незважаючи на інші умови цієї тендерної документації Учасники мають виконувати вимоги цього параграфу незалежно від того чи подають вони Пропозицію або відповідають на цей тендер у будь-який інший спосіб.

X. ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ЗА ЗМОВОЮ ТА НЕКОНКУРЕНТНА ПОВЕДІНКА

Учасники та їх працівники, офіційні представники, радники, агенти або субпідрядники не повинні брати участь у змовах з метою подання Пропозицій або у інших неконкурентних діях або у будь-яких інших подібних діях щодо:

- підготовки та подання пропозицій,
- роз'яснення пропозицій,
- проведення та змісту переговорів,
- виключачи переговори перед укладенням договору,

В рамках цього тендера або процесу закупівлі або будь-якого іншого процесу закупівлі, що проводиться ДРБ щодо будь-якого з його вимог.

Для цілей цього пункту, подання пропозицій за змовою, інша неконкурентна поведінка або будь-яка інша подібна поведінка може включати, серед іншого, розголошення, обмін або роз'яснення будь-якому іншому учаснику, особі чи юридичній особі інформації (у будь-якій формі), незалежно від того, чи є така інформація конфіденційною комерційною інформацією ДРБ, будь-яким іншим Учасником, особам чи юридичним особам для того, щоб вплинути на результат тендеру таким чином, що призведе до результату, відмінного від того, який було б отримано через конкурентний процес.

XI. НЕПРАВОМІРНА ДОПОМОГА

Пропозиції, які, на думку ДРБ виключно, були складені:

- за допомогою нинішніх або колишніх працівників ДРБ, або поточних або колишніх підрядників ДРБ, що порушують конфіденційні зобов'язання, або використовуючи інформацію, яка не є доступною для широкої публіки або яка надає неконкурентну вигоду,
- з використанням конфіденційної та / або внутрішньої інформації ДРБ, яка не була доступна для громадськості та інших учасників;
- у порушення конфіденційних зобов'язань перед ДРБ або всупереч цим умовам подання Пропозицій, буде виключено від подальшого розгляду.

Не обмежуючи умови наведеного вище пункту, Учасник, за відсутності попереднього письмового дозволу від ДРБ, не повинен дозволити будь-кому робити внесок у підготовку Пропозиції або брати участь у будь-якому процесі, щодо підготовки Пропозиції або процесу закупівлі, якщо ця особа в будь-який час протягом 6 місяців безпосередньо перед датою початку цього тендера була посадовою особою, агентом, службовою особою чи працівником або іншим чином задіяна ДРБ і була безпосередньо або опосередковано задіяна у плануванні чи виконанні вимог, проекту або діяльності, до якої відноситься цей тендер.

XII. КОРУПЦІЙНІ ПРАКТИКИ

ДРБ має нульову терпимість до корупції.

Учасник торгів заявляє та гарантує, що ні він, ні будь-хто з його потенційних субпідрядників не залучений у жодній формі корупції, визначеної ДРБ як неправомірне використання довіреної влади для власної вигоди.

Це визначення не обмежується лише взаємодією з державними посадовими особами та охоплює як спробу, так і фактичну корупцію, а також грошову та нергшову корупцію.

Це визначення включає, але не обмежується, корупцію у формі: плати за сприяння, хабарництва, подарунки, що сприяють непропорційному впливу, «відкати», фаворитизм, «куміство», непотизм, вимагання, розкрадання, неправомірне використання конфіденційної інформації, крадіжка та різні форми шахрайства, такі як підробка чи фальсифікація документів, а також фінансові махінації та шахрайство при проведенні закупівлі.

Жодна пропозиція, оплата, винагорода або користь будь-якого виду, яка може розглядатися як незаконна або корупційна практика, не повинна бути здійснена, обізнана, запрошена або прийнята – прямо чи опосередковано – як заохочення або винагорода стосовно діяльності, що фінансується ДРБ, включаючи проведення тендерів, укладання чи виконання договорів.

ДРБ залишає за собою право, без шкоди для будь-яких інших наявних прав або засобів правового захисту, щодо будь-якого порушення цього пункту негайно відхилити подану Пропозицію та вживати таких додаткових дій, цивільних та / або кримінальних, як буде потрібно.

The Bidder agrees to accurately communicate DRC's policy with regards to Anti-Corruption to Third Parties. The Bidder furthermore agrees to inform DRC immediately of any suspicion or information it receives from any source alleging a violation of this policy to the contact details of the specific DRC country operations via www.drc.dk/where-we-work, or via DRC's Code of Conduct Reporting Mechanism: www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism. Reports of suspected corruption can also be reported directly to DRC HQ at c.o.conduct@drc.dk.

XIII. CONFLICT OF INTEREST

A Bidder shall not, and shall ensure that its employees, officers, advisers, agents or subcontractors do not place themselves in a position that may, or does, give rise to an actual, potential or perceived conflict of interest between the interests of DRC and the Bidder's interests during the procurement process.

If during any stage of the procurement process or performance of any DRC contract a conflict of interest arises, or appears likely to arise, the Bidder shall notify DRC immediately in writing, setting out all relevant details of the situation, including those cases in which the interests of the Bidder conflict with the interests of DRC, or cases in which any DRC official, employee or person under contract with DRC may have, or appear to have, an interest of any kind in the Bidder's business or any kind of economic ties with the Bidder.

The Bidder shall take steps as DRC may reasonably require, to resolve or otherwise deal with the conflict to the satisfaction of DRC.

XIV. WITHDRAWAL/MODIFICATION OF BIDS

Requests to withdraw a Bid after the Bid closure time shall not be honoured.

Withdrawal of a Bid may result in your suspension or removal from the DRC contractors List.

A Bidder may modify its Bid prior to the RFP closure. Any such modification shall be submitted in writing and in a sealed envelope, marked with the original Bid number. No modification shall be allowed after the RFP closure.

XV. LATE BIDS

All Bids received after the RFP closure will be rejected.

XVI. OPENING OF THE BIDS

The Tender Opening will take place at the time and location stated above.

Any attempt by a Bidder to influence the Evaluation Committee in the process of examination, clarification, evaluation, and comparison of tenders, to obtain information on how the procedure is progressing or to influence DRC in its decision concerning the award of the contract will result in the immediate rejection of the tender.

XVII. CONDITIONS OF CONTRACT

All Bidders shall acknowledge that the DRC General Conditions of Contract for the Procurement of Services, or the Special Conditions of Contract, and Code of Ethics as applicable, are acceptable.

XVIII. CANCELLATION OF THE RFP

In the event of an RFP cancellation, Bidders will be notified by DRC. If the RFP is cancelled before the outer envelope of any Bid has been opened, the sealed envelopes will be returned, unopened, to the Bidders.

The RFP may be cancelled in the following situations:

- where no qualitatively or financially worthwhile Bid has been received or there has been no response at all;
- the economic or technical parameters of the project have been fundamentally altered;
- exceptional circumstances or force majeure render normal performance of the project impossible;
- all technically compliant Bids exceed the financial resources available; or
- there have been irregularities in the procedure, in particular where these have prevented fair competition.

DRC shall not be liable for damages, whatever their nature (in particular damages for loss of profits) or relationship to the cancellation of an RFP, even if DRC has been advised of the possibility of damages. The publication of a procurement notice does not commit DRC to implement the programme or project announced.

XIX. QUERIES ABOUT THIS RFP

For queries on this RFP, please contact via e-mail

ukr-procurement@drc.ngo

All questions regarding this RFP shall be submitted in writing to the e-mail indicated above. On the subject line, please indicate the RFP number. **Bids shall not be sent to the above email.**

XX. RFP DOCUMENTS

This RFP document contains the following:

- 1 This covering Letter
- 2 Annex A.1 Terms of Reference
- 3 Annex A.2 Bid Form (Financial)
- 4 Annex B. Tender and Contract Award Acknowledgment Certificate
- 5 Annex C. Supplier Profile and Registration Form
- 6 Annex D. Supplier Code of Conduct
- 7 Annex E. General Conditions of Contract
- 8 Annex F. Consultant Declaration form
- 9 Annex G. Clarifications on the legal basis of VAT exemption

Under DRC's Anticorruption Policy Bidders shall observe the high-est standard of ethics during the procurement and execution of such contracts. DRC will reject a Bid if it determines that the Bidder recommended for award, has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices in competing for, or in executing, the Contract.

This RFP document is made in English and Ukrainian, in case of a conflict between the content of the Ukrainian and English versions thereof, the English version shall prevail.

Yours sincerely,
REPRESENTATION OF DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE

Учасник погоджується точно повідомляти про політику ДРБ щодо недопустимості корупції третім сторонам. Учасник також погоджується негайно повідомляти ДРБ про будь-яку підозру або інформацію, яку він отримує з будь-якого джерела, про можливість порушення цієї політики, за контактними даними конкретної країни, що вказані на сторінці за посиланням www.drc.dk/where-we-work або через Механізм звітування про порушення кодексу етики ДРБ: www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism. Звіти про підозру на корупцію можна також повідомити безпосередньо у штаб-квартиру ДРБ за адресою c.o.conduct@drc.dk.

XIII. КОНФЛІКТ ІНТЕРЕСІВ

Учасник не повинен сам, а також повинен пересвідчитися, що його працівники, посадові особи, радники, агенти або субпід-рядники не потрапляють до такої позиції, яка може призвести чи призводить до фактичного, потенційного чи такого який вважається, конфлікту інтересів між інтересами ДРБ та інтереси Учасника торгів у процесі закупівлі.

Якщо під час будь-якого етапу процесу закупівлі або виконання будь-якого контракту з ДРБ виникає конфлікт інтересів або, можливо, виникне, Учасник повинен негайно повідомити ДРБ у письмовій формі, вказавши всі відповідні дані про ситуацію, включаючи її випадки, коли інтереси Учасника конфлікують з інтересами ДРБ, або випадки, коли будь-який співробітник ДРБ, працівник або особа, що підписана з контрактом з ДРБ, може мати або, як видається, що має інтерес будь-якого виду у бізнесі Учасника або будь-які економічні зв'язки з Учасником.

Учасник повинен вжити заходів, які ДРБ може обгрунтовано вимагати, для вирішення конфлікту або інших заходів для задоволення вимог ДРБ.

XIV. ВІДКЛИК / ЗМІНИ ДО ПРОПОЗИЦІЙ

Запити про відкликання Пропозиції після закінчення строку подання не будуть задовольнятися.

Відклик Пропозиції може призвести до призупинення або вилучення зі списку підрядників ДРБ.

Учасник може внести зміни до своєї Пропозиції до закриття тендеру. Будь-яка така зміна повинна бути подана в письмовій формі та в запечатаному конверті, позначеному початковим номером Пропозиції. Ніякі зміни не дозволяються після закриття тендеру.

XV. ПОДАННЯ ІЗ ЗАПІЗНЕННЯМ

Усі Пропозиції, отримані після закриття тендеру, будуть відхилені.

XVI. РОЗКРИТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ

Розкриття тендерних пропозицій відбудеться у зазначені вище час і місце.

Будь-яка спроба Учасника вплинути на Комітет з оцінки в процесі розгляду, уточнення, оцінки та порівняння тендерних пропозицій, отримати інформацію про те, як просувається процедура, або вплинути на рішення DRC щодо присудження контракту призведе до негайної відхилення тендеру.

XVII. УМОВИ КОНТРАКТУ

Подаючи Пропозицію всі Учасники підтверджують прийняття умов положень «Загальних умов договору» відповідно до їх Пропозицій, а також прийняття умов «Етичного кодексу», який є невід'ємною частиною кожного договору ДРБ.

XVIII. СКАСУВАННЯ ТЕНДЕРУ

У випадку відміни тендеру ДРБ повідомить про це Учасників. Якщо тендер буде скасовано перш ніж зовнішній конверт будь-якої Пропозиції буде відкрито, запечатані конверти будуть повернуті невідкритими Учасникам.

Тендер може бути скасовано у наступних ситуаціях:

- коли не було отримано жодної якісно або фінансово прийнятної Пропозиції або взагалі не було подано жодної Пропозиції;
- економічні або технічні параметри проекту були принципово змінені;
- виняткові обставини або форс-мажорні обставини не дозволяють нормально виконати проект;
- усі технічні відповіді Пропозиції перевищують наявні фінансові ресурси; або
- в процедурі були порушення, зокрема, коли вони перешкождали справедливій конкуренції.

ДРБ не несе відповідальності за збитки, незалежно від їх характеру (зокрема, збитки за втрату прибутку) пов'язані із скасуванням тендеру, навіть якщо ДРБ було повідомлено про можливість виникнення збитків. Публікація повідомлення про закупівлю не зобов'язує ДРБ впроваджувати оголошену програму чи проект.

XIX. ЗАПИТАННЯ ПРО ЦЕЙ ТЕНДЕР

За запитом щодо даного тендеру, будь ласка, зв'яжіться за адресою

ukr-procurement@drc.ngo

Всі питання, що стосуються цього тендеру, повинні бути подані у письмовій формі на вищезазначену адресу. В полі Тема, будь ласка, зазначте номер тендеру. **Пропозиції не повинні надсилатися на зазначену адресу електронної пошти.**

XX. ТЕНДЕРНІ ДОКУМЕНТИ

Цей пакет тендерної документації містить наступне:

- 1 Цей супровідний лист
- 2 Додаток А.1 Технічне завдання
- 3 Додаток А.2 Форма пропозиції (Фінансова)
- 4 Додаток В. Свідоцтво про прийняття умов проведення тендера та присудження контрактів
- 5 Додаток С. Анкета та реєстраційна форма постачальника
- 6 Додаток Д. Кодекс поведінки постачальника
- 7 Додаток Е. Загальні умови договору
- 8 Додаток Ф. Форма декларації консультанта
- 9 Додаток Г. Роз'яснення щодо правових підстав звільнення від сплати ПДВ

Згідно антикорупційній політиці ДРБ Учасники торгів повинні дотримуватися найвищих стандартів етики під час закупівлі та виконання договорів. ДРБ відхилить Пропозицію, якщо буде визнано, що Учасник, рекомендований для присудження договору застосовував корупційні, шахрайські практики, методи примусу або був у змові під час конкурентної боротьби чи під час виконання Контракту.

Ця тендерна документація складена англійською та українською мовами, якщо між змістом української та англійської версії виникає протиріччя, англійська версія має перевагу.

З повагою,
ПРЕДСТАВНИЦВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ